

FILIPAI

Pol ere Filipai komri tatame emne bas rasem siglou.

Kiyi late tuma.

Gwote siglou Pol ere bas rasem, ere Filipai komke temenem Kristen tatame emne newopitim. Filipai kom e kantri Grikke tetan. Ete kom e som tetan, eme sig ager Kavala wobe.

Kiyi Pol ere Filipaike yin God eteri Tuma Yenbo etek wusowum. Wusowum, kau tatame eme worwor meten Kristen tem. Yuri Pol ere ake yaperke temenem, ere gwote siglou bas rasem emne newopitim. Pol ere emne kenake abon metekwasbetem. Eme erne kel newopitiyam, ere Aneyen eteri yaku noub kerebetem. Eke Pol ere siglou bas rasem emne pir wom. Ere God eteri tuma emne etep bas rasem. Kem Krai eterkap tete. Kem erne kenawaike som abobetete. Kem eterke belandemente. Kem pap yenbo temente. Pol ere emne etep bas rasem.

Pol ere Filipai komri Kristen tatame etemne bas rasem tuma gwote.

Sapta 1–4 Filipai tatame eme Pol eterken nowu keren Pol ere metekwasbetem.

¹ An Pol, nesa Timotiken nesa Krai Jisas eteri yaku kerebe tame. Kem Filipai komke tetan Krai Jisas eterken belandeten tatame, nesa kemne siglou bas rasbe. Kem Kristen apeilake tameken Kristen yaku kerebe tameken, nesa kemne kir bas rasbe. ² Nemri Apei God eter, nemri Aneyen Krai

Jisas eter epe kemne kobo lan kemne noub eyarte, kem pap yenbo temente. Nesa etep abobe.

Pol ere God erne pir wom.

³ An kemne abobe wule an ari God erne pir wobe. ⁴⁻⁵ Kiyi kem God eri tuma kenawaike metem, kem ane kobo lan nema God eri yaku kir kerebetem, gwopte etepwou kem arenken Kraiss eri yaku som kerebe. Etepkap an kemne abon God erne wometbe, an metekwasen erne wometbe. ⁶ An etep kenawaike abobe. Kiyi God ere kemne selpap yenbo newon tasem, ere kemne etep som eyaren yin omote. Kraiss Jisas eter sene yate yabelke ere keremken ete yaku yenbo ek omote. ⁷ Kem ari selppakap. An etep wobe, e yenbo. Nema God eteri yaku kere tamesip. An ake yaperke temenem, o an ake yaper beke te, an God eteri tuma noub wusoubetem, an emne kuyese awosein tuma wobetem. Etep ten, kem arenken nema God eteri kobo labe wule kir petem. ⁸ Kraiss Jisas ere kemne abon metekwasbekap, an kemne etepke abon metekwasen kemne sene late abobe. An tuma seken wobe, God ere etep metten.

⁹ An God erne etep som wometbe. Kem tatame emne pap som yewobetete, kem emne pap kenake meten noub som eyarbetete. Kem selpap porere yenbo eisau som peten kem emne kobo lan eyarbetete. ¹⁰ Etepkap tete, kem mette, be wos yenbo, o be wos yaper. Etepkap mette, kem wos yenbowou nente, kem wos yaper beke kip nen. Etep tete, yuri Kraiss ere yate yabel tete, ere kemne tatame yenbo wote. Ere etep beke kip wo, kem wos yaper nenem. ¹¹ Jisas Kraiss eteri

wule yenbosubuwai kem som tobobetete. Kem etepwou som tobobetete, tatame nogwape eme God eri sig yenbo won eri sig eisau tete.

Pol ere ake yaperke temenem, tatame nogwape eme God eri tuma etek metbetem.

¹² Ari geisimase, kem met. An ake yaperke tetan, God eteri Tuma Yenbo wusou yaku beke keresuk. Berai. Kiyi beke met tatame eme God eri tuma metbe. ¹³ Aren, an gwote ake yaperke tetan, etepkap Keryen Sisar eri akek tetan ei nai tame nogwapeken akeite gwotek tetan tatameken eme akei etep metem. An Krai eteri yaku kerebe tame, eke eme ane ake yaperke won wurim. Eme etep metem. ¹⁴ Akeite tatame etem kir eme God eri tuma metbe. An ake yaperke tetan, Kristen geisimase nogwape eme etep metem, eme Aneyen erne kenawaike abobe. Kenawaike abobe, eme beke ak, eme God eteri tuma tatame nogwape emne noub wusoube.

¹⁵⁻¹⁷ Tame kau eme porere yaper, eme ane sel-pap yaper meten ane teitkwunte abobe. Eme sig eisau pette abobe, eke eme God eri tuma wusoube. Eme ane yaper nente abobe. E seken. Akeite tame eme porere yenbo tetan, eme tatame emne kobo late abon God eteri tuma ek wusoube. Eme abobe, God ere ane wom, an God erne beke abo tatame emne noub awosein wobe. Etepkap, eme ane kobo lan God eteri tuma wusoube. ¹⁸ An beke abo. An metekwasbe. Kau eme tuma yikwokwobe wule tobon Krai eri tuma wusoube. Kau eme wule seken tobon Krai eri tuma wusoube. An etep beke abo. Wos wuri an abobe. Tatame eme Krai eteri tuma metbe, eke an metekwasbe.

Polere abom. An kelpa tame tementek, an Filipai emne som kobo late.

¹⁹ Ye. An som metekwasbe. An abobe, kem ane God erne wometbe, Jisas Krai Eteri Wou ere ane kobo labe, eke an noub som temente, an ake yaper mesginte. Etepkap an som metekwasbe.

²⁰ An noub abobe, an sebera beke kip ya. Berai. An muresen teten tuma noub som wusoute. An kelpa temente, o an sate, o an be wos be wos nente, Krai ere sig eisau pette, an etep noub abobe.

²¹ An gwote wusom kelpa temente, an Krai eteri yaku som kerete. E yenbo. An sate, an Jisas eterken temente. E yenbosubuwai.

²²⁻²³ An gwote wusom kelpa tementek, an God eri yaku yenbo som kerebetete. E yenbo. An sate, o an som temente? Pespes e yenbo. An peske abobe. An be wos nente abolawoibe. Aren, an abobe, an san yin Krai eterken temente. Etepkap yenbosubuwai.

²⁴ An kelpa tame temente, an kemne som kobo labetete. ²⁵ An etep kenawaike abobe. An keremken som temente, kemne kobo late, kem kenawaike abobe wule noub tobong metekwaste.

²⁶ An kemne sene yan late. An keremken temente, etepkap kem arene late, kem Krai Jisas eterne kenake metekwasbetete.

God ere Filipai emne noub eyarem, eme taskwuren mus metbetem.

²⁷ Be wos be wos tete, kem som etep abote. Krai ere tatame emne sene petbe tuma e Tuma Yenbowai. Eke kem wule yenbo som tobote. Etep tebetete, an kemne yin late, o kemne beke kip la, an mette, kem selpap wurik teten Krai eteri

yaku kir kerebe. Kem God eteri Tuma Yenbo kenawaike abon eteri peiktame emne teitkwunbe. ²⁸ Kem kemri peiktame emne mane akte. Kem muresen tette. Kem etep tete, God ere emne peterate, eme yaper tete, kem yenbo tete nenbe. God eter ere etep tete nenbe. ²⁹ God ere kemne yenbo nenen kem Kraiss eteri yaku petem. Kem erne kenawaike abobe, sene kem eterken mus kir mette. ³⁰ Kiyi kem lam, an peiktame etemken ei naibetem, an etemken som naibe. Gwopte kem peiktame etemken kir naibe. Sene kem ane ei woran nema etemken naibe.

2

Nema porere wurisubuk ten geisimase emne kobo labetete.

¹ Kem Kraiss eterken belandeten tatame, kap kem selpap mureken tetan o? Ere kemne pap yewobe, kap kem pap yenbo tetan o? Kap kem God Eteri Wou eterken belandeten o? Kap kem pap yewon kobo labe wule tobobe o? ² Ye. Kem noub etepke tetan. Etepkap, an kemne wobe, kem porere kenakena mane tete. Kem kobo labe wule wurisubu tobote. Kem porere selpap wurisubuk tete. Kem etep tete, an kenake metekwaste. ³ Kem maima mane abon eyarte. Kem sig eisau maima pette mane abote. Kem maima teitkwunen akeite tatame emne kenake abobetete. ⁴ Kem emne kir abon kobo labetete, kem maimewou mane abote.

Kraiss ere maima teitkwunemke, God ere eri sig eisau wom.

⁵ Kraiss Jisas eteri selppapkap eteri porerekap kem etepkap abon tobobetete. ⁶ Kraiss ere God

eterkap tetan. Ere God eteri sig eisau pette beke abo. ⁷ Ere maima teitkwunen yaku kerebe tamekap tem. Ere Heven kom mesginin yeirim, ere nowselri tame tem. ⁸ Etep tem, ere eri sig maima teitkwunen God ere erne wobetempak ere etepwou tobobetem. God ere erne sate wom, ere beke ak, ere sam. Eme erne mek kwuran kwanen sam, ere tuma beke wo. ⁹ Etep tem, God ere erne wou sene newon ere sele meike sene wayen God eteri komke yim, God ere erne sig eisau wom. Erne wom sig ere sig nogwape emne me teitkwunem. ¹⁰ Etep tem, sene akei Hevenke tetan tatame, akei nowselke tetan tatame, akei sel purik tetan sikilewas, omugabo, akei eme Jisas eteri sig mette, eme gulke pan erne sukya worate. ¹¹ Tatame nogwape eme etep wote. Jisas Kraisa ere Aneyen. Etep wotek, Apei God eri sig eisauwai tete nenbe.

Nema tatame nogwape etemri borborke tukap keremente.

¹² Ari tamenowu yenbo, kiyi an keremken temenem, kem ari tuma noub meten tobobetem. Gwopte an genek tetan, kem sene etep som tobote. God ere kemne petem. Sene kem erne aken puyer puyeren yaku keren yin eri wule noub tobobetete. ¹³ God ere keremri selpapke yaku kerebe. Ere kemne porere yenbo newobe, etepkap eteri wobekap kem kuyese tobobetete. Ere kemne mure newobe, etepkap eter abobekap kem kuyese tobobetete.

¹⁴ Be wos kem nente wote, kem mane eiken nakwosen naswoite. ¹⁵⁻¹⁶ Kem etep tetek, kem God eteri yen yenbo tete, kem noub temente. Etep tete,

God ere kemne tuma beke kip namde. Nowselri tatame eme kerneirikapke siten. Eme wos yaper nenbe tatame. Kerem, kem nowselke kir tetan. Kem God eri tuma emne wusoute, kem etemne tukap kerete. God ere tatame emne sene pette tuma kem emne wusoute. Etep tetek, Kraisi ere sene yate yabelke an kemne metekwaste nenbe. An etep abote nenbe. An Filipai etemken yaku kerebetem, an yaku bepou beke kere. Ari mure bepou me beke kere. Berai. Ari kerebetem yaku e yenbo tem, etepkap an kemne metekwasbe. An etep abobe. ¹⁷ Kerem, kem God erne kenawaike abobe wule, e God erne kwar pebekap. Ari nep eterne kwar pebe tiy elik sirte, an kir tete. God ere wote, an kemne kobo lan sate, e eteri wos. Etep tete, an metekwaste. An keremken metekwaste. ¹⁸ Etepkap, kerem kir kem arenken metekwaste.

Timoti eterne Pol ere Filipai komke yite wom.

¹⁹ Aneyen Jisas ere kir tete, an abobe, kerake tete an Timoti erne won ere kemne yan late. Yan late, kerem tetangkap ere ane sene yan wusoutek, an pap yenbo mette. ²⁰ An kemne kenake abobekap, Timoti eterwou ere kemne kir abobe. Ere kemne kobo late abobe. Tame nogwape eme etepkap beke abo. ²¹ Eme etemri wusomwou eyarte abobe. Eme Jisas Kraisi eri yaku kerete beke abo. ²² Timoti ere yaku yenbo kerebe, kem etep metten. Nesa Timotiken nesa yenken akenkap yaku kir keren Tuma Yenbo wusoubetem. ²³ Yuri be wos be wos ane tete, an mette, an erne agetage won ere kemne yan late. ²⁴ An Aneyen erne kenawaike abon wometbe, kerake tete, aren kir, an kemne yan late.

Pol ere Epafroditus eterne Filipai komke yite wom.

²⁵ An abobe, an nemri mase Epafroditus erne kir wote, ere kemne yin late. Ere ari yaku kere tamesip, ari ei nai tamesip. Kiyi kem erne won yam, ere ane kobo labetem. ²⁶ Ere kemne late abobe. Kem metem, ere kapoyi keyem. Etep tem, ere pap yaper ten kemne late abobe. ²⁷ Ye. Kiyi ere kapoyi eisau keyem, ere sate kerake tem. God ere erne kobo lan ere yenbo sene tem. Ere pauk sate wom, an erne pauk mokwo site wom. God ere ane kobo lam, eke an mokwo beke si. ²⁸ Etepkap an erne won kemne yan late kenake abobe. Kem erne sene late, kem pap yenbo mette. Aren kir an pap yenbo meten site. ²⁹⁻³⁰ Ere kemne yan late, kem erne metekwasen erne pap yewon noub eyarbetete. Ere kemri Kristen mase. Ere Krai eteri yaku keren sate kerake tem. Kem genek tetan, kem ane mapeke kobo late, eke Epafroditus ere ane kobo lan sate kerake tem. Etepkap an wobe, kem eterkap tame etemne kir emne kobo lan noub eyarbetete.

3

Krais erne kenawaike abobe tatame eme tatame yenbowai.

¹ Ari geisimase, tuma tep tetan. Kem Aneyen eterken belandeten tatame, kem erne metekwasbetete. An kemne kiyi basem tuma an ete tuma kupa an sene bas rasbe. Etep kerebe, e yaku eisau berai. An abobe, ari basbe tuma kupa e keremne kobo late tuma. ² Kem noub la. Wule yaper nenbe tame eme tetan. Eme kemne somo

kwunte nouw wobe. Eme kemri wusom yaper nente wobe. Eme wale yaperkap. ³ Nerem, nema somo kwunbe wule seken petem. Etem berai. God Eteri Wou ere neremken tetan, nema God erne nouw sukye worabe. Nema Krai Jisas eterne metekwasbe, nema Juda etemri wule beke kip abo. ⁴ An maima Juda etemri wule kuyese wote abote, an kuyese wote. Ete wule an nenen tame nogwape emne teitkwunem. ⁵ Kiyi ari nawo te ane warwiyin Sande wuri temke, eme ane somo kwunem. An Israelri tame tem. An Benjamin eteri tame beig. Ari yeiwarege akei eme Hibru tatame. God ere Moses erne newom wule an akei nouw tobobetem, eke an Farisi tame tem. ⁶ An Juda etemri wule pap etewouke ten tobou Kristen emne pete sewurbetem. God ere Moses erne newom wule an akei nouw tobobeten tatame eme ane etep wobetem, ere wule wuri beke tousi. ⁷ Kiyi an abom, etek nenbe wule e wule eisau. Sene an Krai eterne kenawaike abobe, ari kiyi tobobetem wule, ete wule nebule tem. ⁸ Ye. An abobe, akeite wos e wos nebulewai. An ari Aneyen Krai Jisas erne metten. Ete woswou ere eisau. An Krai eterne nouw mette abobe, eke an wos nogwape magel taibe. Ete wos e wate yokwosubu an munga seitbekap. ⁹ An Krai eterken belandeten, e yau. God ere Moses erne newom wule an etep sene beke abo. An ete wule tobote, an tame yenbo beke kip te. Berai. An Krai eterwoune kenawaike abobe. God ere etep lan etep wobe. Kenawaike abobe wulek Pol ere tame yenbo tem. Ere ane etep wom. ¹⁰ Krai ere tetangkap an etep nouw mette abobe. Ere wou sene peten selek sene wayen

yim, an ete mure sapeken noub mette abobe. An eterken etep ten eri metem muskap an etep kir mette abobe. Ere samkap an eterkap tete abobe. ¹¹ Etep tete, an abobe, an sate, an wou sene peten sene wayen God eteri kom Hevenke yite.

Pol ere noubke amen yin ere tokwo pette.

¹² An etep beke wo, an Kraiss eteri wule noub meten tobobe. Berai. Wule kau an noub tobote som abobe. Kraiss Jisas ere ane noub kereten, eke an eri wule noub tobote abobe. ¹³ Ari geisimase, Kraiss eteri wule an akei noub beke tobo, porere wurisubu tobobe wule ere gwopkap. Aren kiyi temenemkap an etep sene beke kip abo. An yuri tementekap an etepwou abon yaku eisau kerebe. ¹⁴ Etepkap an agetage amen yin wulek rasten tokwo pette. Tokwo sapeken ere gwopkap. Kraiss Jisas eterke God ere ane wopetem, an eteri kom Hevenke yite nenbe. Ete tokwo an pette kenake abobe.

¹⁵ Nema Kristen sespe, nema etepkap porere kir tete. Eike tatame eme etepkap porere beke te, God ere emne peterate. ¹⁶ Metye. God ere nemne porere yenbo newomkap, nema etep eyar noub tobobetete.

¹⁷ Geisimase, aren tebekap, kem etepke te. Nema kemne wule yenbo peterabetem. Nemri tebekap tobobe tame emne kem noub late, emri tebekap kem kir etepwou tete. ¹⁸ Kraiss erne tatame eme erne mek kwuran kwanen sam. Etep tem, tame nogwape eme eteri wule yaper nenem, eme eteri peiktame tem. Kiyi an kemne etep wusoubetem. An kemne etep sene wusowun pap yaper meten kerabe. ¹⁹ Ete tatame eme

etemri maimé wusomwou abobe. Eme sebera yabe wule gabebe. Eme nowselri woswou abobe. Etepkap tatame eme kip ker tetan komke yite nenbe. ²⁰ Neremri kom e Heven. Nemne Sene Pette Tame, neremri Aneyen Jisas Kraiss eter, ere Heven mesginin yeirte, ere nemne pette nenbe. Nema eteke nouwouten. ²¹ Kraiss eri mure ere eisauwai. Eteri murek ere wos nogwape kuyese teitkwunen eme eteri kulke tetan. Ere yate, eteri murek nema more tatame nemri wusom eme kaspen sene akeite wusom tete nenbe. Kraiss eteri wusom yenbowai tetangkap, nemri wusom etepke tete nenbe.

4

Nema selpap porere yenbo wurisubuk ten metekwaste.

¹ Ari geisimase, an kemne kobo kenake lan kemne yan late abobe. An kemne kenake metekwasen gabebe. Ari tamenowu, kem Aneyen eterke muresen nouwoutetete.

² Yuodiaken Sintikeken, kep ek met. Setat. Kep ei mane nakwosete. Kep Kristen lakemase, eke kep porere wurisubuk tete. An kepne etepwobe. ³ Ari yaku kir som kerebe tame, an nene wobe. Ne ete ta pes epne kobo late, epe ei gerute. Epe arenken yaku kir kerebetem, nema God eteri Tuma Yenbo wusoubetem. Klemenken akeite tameken eme ari yaku kerebetem tamesip, nema etepken yaku kerebetem. Nema God eri tuma wusou yaku eisau kerebetem. Ete tatame emri sig God ere siglouke bas rasem. Nouwouten som tementetate emetri sig e siglouke bas rasten.

⁴ Aneyen ere keremken tetan, eke kem erne kwokwos kwokwos metekwasbetete. An kemne sene wobe. Kwokwos kwokwos kem metekwasbetete.

⁵ Tatame eme kemne etep late. Be wos kem nente, kem tatame emne noub elen me eyarbetete. Akei tatame eme kemne etep late. Aneyen ere mekinke tetan. ⁶ Kem be wos wuri mane ep abo ep abote. Kem be wos abote, kem God erne pir won womette. ⁷ Etep tete, God eteri pap yenbo newobe wule ere kemne newote. Eteri pap yenbo tebe wule e yenbosubuwai, nema mapeke abo. Eteri pap yenbo tebe wule e kemne kobo late, Krai Jisas eterke kemri porereken selpapken noub temente.

⁸ Geisimase, an kemne tuma wurinabu sene wote. Keremri selpapke kem gwopkap wuleke abobetete. Be wule e wule seken, e wule yenbo, etepkap wule kem abobetete. Be wule e sebera yabe wule berai, kem etepke abobetete. Le yenbo labe wos kem etep abobetete. Tatame eme akeite tatame etemne gabebe wule yenbo kem etepke abobetete. Sig yenbo tetan wuleken kem etepke abobetete. Kem etepkap yenbo woswou abobetete. ⁹ Wule nogwape an kemne kiyi wusowum, kiyi peteram, kiyi newom. Ete wule kem etep som tobobetete. Tobobetete, nemne selpap yenbo tete wule newobe God, eter ere keremken temente.

Filipai tatame eme Pol erne wos yenbo newopitim, ere metekwasem.

¹⁰ Kem ane kobo late wom, kem ane wos newote kelu soplawoyim. Sene lup nogwape tem, kem ane kobo lan, kel newopitiam. Eke an Aneyen

erne kenake metekwasbe. ¹¹ An wos eikseten, an etep beke wo. Berai. Metekwasbe wule eri porere an kiyi petem. Be wos an tetan, an metekwasbe. An sag kere tame, an pap yenbo meten temente, o an wos eiksete, an pap yaper beke kip te, an pap yenbo meten som temente. ¹² Kiyi yabel kau an eikse akse tame temenem, yabel kau an kel worken tame temenem. Etep temenem, be wos be wos arenken tetan, an etep abobe. E yenbo. Etek berasmenem wule an metten. An kwoi sabe o an awos an se kir tebe, an etep abote. E yenbo. An woske tete, o an wos eiksete, an etep abote. E yenbo. ¹³ Krai ere ane mure newobe. Eterke an akei wos kuyese nenbe.

¹⁴ Ye, kem ane yenbowai nenem. An yaper temenemke, kem ane kobo lam. ¹⁵ Kem Filipairi tatame, gwokap tuma kem noub metten. Kiyi an God eri Tuma Yenbo kom komke wusoubetemke, an keremri provins, Masedonia, mesginin yimke, akeite komri Kristen tatame eme ane kobo beke la, wos beke newo. Berai. Keremwou kem ane etep nenbetem, kem ane wos newobe, wos petbe wule tobobetem. ¹⁶ Sene an Tesalonaika komke temenem, an wos eiksemenemke, kem ane tewok tewok kobo labetem, kem ane kel newopitiyabetem. ¹⁷ An wos pette beke kip abo. Berai. An abobe, kem wule yenbo som nenbetete, eke God ere kemne tokwo yenbo awosein warkeken som newobetete. ¹⁸ Kem Epafroditus erne newom kel nogwape ere sen yam, an petem. An yenbo siten. An yenbowai tetan. Ete kel e God erne kwar pebe bos yenbokap. God ere etepkap kwar bos yenbo metbe, kemri yenbo nenbekap labe, ere metek-

wasbe. ¹⁹ God ere wos yenbo nogwape nogwape tetan. Etepkap, be wos be wos kem eiksete, Krai Jisas eterke, ari God ere kemne newote nenbe. ²⁰ God ere neremri Apei, ere neremri Keryen God. Nema eri sig eisau som wobetete. E seken.

Pol ere Filipai tatame emne pir wom.

²¹ Krai Jisas eteri tatame yenbo etemne wurara wurara an emne pir wobe. Arenken tetan mase eme kemne pir wobe. ²² Gwotek tetan God eri tatame nogwape eme kemne pir wobe. Apeilake tame Sisar eteri akek tetan tatame, eme kemne kenake pir wobe.

²³ An abobe, Aneyen Jisas Krai ere kobo lan yenbo nenbe wule ere keremken temente.

Pol ere bas rasem tuma ab eteke.

**GOD ETER AGERKE NAMDERASEM TUMA
YENBO**

**The New Testament in the Yawu Dialect of the
Yessan-Mayo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Yawu long Niugini**

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yawu (Yessan-Mayo) (Yessan-Mayo)

Dialect: Yawu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

61a9dc70-9585-5876-8394-faa75a1766e5